

**Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (neljäs jaosto) 24.4.2008 (Verwaltungsgericht Kölnin (Saksa) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Arcor AG & Co. KG v. Saksan liittotasavalta**

(Asia C-55/06) (1)

*(Televiestintä — Asetus (EY) N:o 2887/2000 — Tilaajayhteysien käyttöoikeus — Tariffien kustannuslähteisyyden periaate — Kustannukset — Sijoitetun pääoman korot — Käyttöomaisuuden poistot — Paikallisten televiestintäinfrastruktuurien arvostaminen — Nykykustannukset ja aikaisemmat kustannukset — Laskentaperuste — Todelliset kustannukset — Hankintakustannukset ja ennakoituiden kustannukset — Kustannusten toteen näyttäminen — Alhaalta ylös ja ylhäältä alas etenevä analyttinen malli — Yksityiskohtainen kansallinen säännöstö — Kansallisten sääntelyviranomaisten harkintavalta — TuomioistuINVALVONTA — Jäsenvaltioiden menettelyllinen itsemääräämisoikeus — Vastaavuus- ja tehokkuusperiaatteet — Se, että käyttöoikeuden saaneet riitauttavat tuomioistuimessa ilmoitetun operaattorin hinnat — Todistustaakka — Valvontamenettely ja tuomioistuinmenettely)*

(2008/C 142/03)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

**Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin**

Verwaltungsgericht Köln

**Pääasian asianosaiset**

Kantaja: Arcor AG & Co. KG

Vastaaja: Saksan liittotasavalta

Muu osapuoli: Deutsche Telekom AG

**Oikeudenkäynnin kohde**

Ennakkoratkaisupyyntö — Verwaltungsgericht Köln — Tilaajayhteysien eriytetystä tarjoamisesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2887/2000 (EYVL L 336, s. 4) 1 artiklan 4 kohdan, 3 artiklan 3 kohdan ja 4 artiklan tulkinta

**Tuomiolauselma**

- 1) Sijoitettujen pääomien korot ja paikallisten tilaajayhteysien toteutuksessa käytetyn käyttöomaisuuden poistot kuuluvat kustannuksiin, jotka on otettava huomioon tilaajayhteysien eriytetystä tarjoamisesta 18.12.2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2887/2000 3 artiklan 3 kohdassa säädetyn tilaajayhteysien eriytetyn käyttöoikeuden tariffien kustannuslähteisyyden periaatteen mukaisesti.
- 2) Sovellettaessa asetuksen N:o 2887/2000 3 artiklan 3 kohdassa säädettyä tilaajayhteysien eriytetyn käyttöoikeuden tariffien

kustannuslähteisyyden periaatetta kansallisten sääntelyviranomai-  
sten on otettava ilmoitetun operaattorin kustannusten laskenta-  
perustetta määrittäessään huomioon todelliset kustannukset eli  
ilmoitetun operaattorin hankintakustannukset sekä ennakoituiden  
kustannukset, jotka voivat perustua verkon tai sen osien arvioituihin  
jälleenhankintakustannuksiin.

- 3) Asetuksen N:o 2887/2000 4 artiklan 2 kohdan b alakohdan  
nojalla kansallisilla sääntelyviranomaisilla on oikeus vaatia ilmoi-  
tettuja operaattoreita toimittamaan merkityksellisiä tietoja asia-  
kirjoista, joilla näytetään toteen kustannukset, jotka on otettu  
huomioon sovellettaessa tilaajayhteysien eriytetyn käyttöoikeuden  
tariffien kustannuslähteisyyden periaatetta. Koska yhteisön oikeu-  
dessa ei ole säännöksiä tarkastettavista maksutositteista, yksino-  
maan kansallisten sääntelyviranomaisten asiana on tutkia sovellet-  
tavan oikeuden mukaan, ovatko esitetyt asiakirjat asianmukai-  
simpia kustannuslaskennan kannalta.
- 4) Yhteisön oikeus ei ole esteenä sille, että sovellettaessa asetuksen  
N:o 2887/2000 3 artiklan 3 kohdassa säädettyä tilaajayhteysien  
eriytetyn käyttöoikeuden tariffien kustannuslähteisyyden periaatetta  
kansalliset viranomaiset määrittävät kustannukset käyttäen perus-  
teena alhaalta ylös tai ylhäältä alas etenevää analyttistä kustan-  
nusmallia, kun täydellisiä ja ymmärrettäviä maksutositteita ei ole.
- 5) Asetuksen N:o 2887/2000 1 artiklan 4 kohdalla jäsenvaltioille  
annetulla mahdollisuudella ottaa käyttöön yksityiskohtaisia kansal-  
lisia toimenpiteitä ei voida syrjäyttää tilaajayhteysien eriytetyn  
käyttöoikeuden tariffien kustannuslähteisyyden periaatteen sovelta-  
mista, sellaisena kuin tämä periaate on ilmaistuna mainitun  
asetuksen 3 artiklan 3 kohdassa.
- 6) Asetuksen N:o 2887/2000 4 artiklan 1 ja 2 kohdasta ilmenee,  
että tutkiessaan ilmoitettujen operaattorien tilaajayhteytensä eriy-  
tetyn käyttöoikeuden tarjoamisessa käytämiä tariffeja mainitun  
asetuksen 3 artiklan 3 kohdassa esitetyn tariffiperiaatteen kannalta  
kansallisilla sääntelyviranomaisilla on laaja toimivalta, johon  
kuuluu näihin tariffeihin liittyvien eri näkökohtien arviointi ja jopa  
hintojen eli myös ehdotettujen tariffien muuttaminen. Tämä laaja  
toimivalta koskee myös ilmoitetuille operaattoreille aiheutuneita  
kustannuksia, kuten sijoitetun pääoman korkoja ja käyttöomai-  
suuden poistoja, niiden laskentaperustetta ja mainittujen kustan-  
nusten toteen näyttämistä koskevia malleja.
- 7) Pelkästään jäsenvaltioiden asiana on menettelyllisen itsemäärämi-  
soikeutensa puitteissa määrittää oikeussuojan vastaavuus- ja tehok-  
kuusperiaatteita noudattaen toimivaltainen tuomioistuin, oikeuden-  
käynnin laatu ja näin ollen tuomioistuINVALVONTAA koskevat yksi-  
tyiskohtaiset säännöt kansallisten sääntelyviranomaisten niiden  
päättösten osalta, jotka koskevat ilmoitettujen operaattorien tilaa-  
jayhteysien eriytetyn käyttöoikeuden tarjoamisessa käyttämien  
tariffien hyväksymistä. Näin ollen kansallisen tuomioistuimen on  
varmistettava, että asetuksista N:o 2887/2000 johtuvia velvoite-  
teita tosiasiallisesti noudatetaan tilaajayhteysien eriytetyn käyttö-  
oikeuden osalta mainitun asetuksen 3 artiklan 3 kohdassa esitetyn  
tariffiperiaatteen mukaisten yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti  
ja että nämä tapahtuu avoimin, kohtuullisin ja syrjimättömin  
ehdoin.

- 8) Asetuksen N:o 2887/2000 4 artiklan 1 kohdalla, luettuna yhdessä telepalvelujen sisämarkkinoiden toteuttamisesta saamalla aikaan avoimen verkon tarjoaminen 28.6.1990 annetun neuvoston direktiivin 90/387/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna 6.10.1997 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/51/EY, 5 a artiklan 3 kohdan kanssa, edellytetään, että kansalliset tuomioistuimet tulkitsevat ja soveltavat muutoksenhakukeinojen käyttämistä koskevia sisäisiä menettelysääntöjä siten, että paitsi tilaajayhteyksien eriytetyn käyttöoikeuden tariffien hyväksymisestä tehdyn kansallisen sääntelyviranomaisen päätöksen adreassaattina oleva yritys, myös mainitussa asetuksessa tarkoitettuihin käyttöoikeuden saaneet, joiden oikeuksiin päätös potentiaalisesti vaikuttaa, voivat riitauttaa tällaisen päätöksen tuomioistuimessa.
- 9) Asetusta N:o 2887/2000 on tulkittava siten, että kansallisen sääntelyviranomaisen mainitun asetuksen 4 artiklan mukaan suorittamassa tilaajayhteyksien eriytetyn käyttöoikeuden tariffien valvontamenettelyssä ilmoitetun operaattorin on esitettävä todisteet siitä, että sen tariffit ovat tariffien kustannuslähtöisyyden periaatteen mukaisia. Sitä vastoin jäsenvaltioiden asiana on vahvistaa säännöt todistustaakan jakamisesta kansallisen sääntelyviranomaisen, joka on tehnyt päätöksen ilmoitetun operaattorin tariffien hyväksymisestä, ja sellaisen käyttöoikeuden saaneen välillä, joka riitauttaa tämän päätöksen. Jäsenvaltioiden asiana on myös vahvistaa menettelyllisten sääntöjensä mukaisesti ja oikeuspujan vastaavuutta ja tehokkuutta koskevia yhteisön periaatteita noudattaen todistustaakan jakamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, joita sovelletaan riitautettaessa tuomioistuimessa kansallisen sääntelyviranomaisen päätös, jolla hyväksytään ilmoitetun operaattorin tariffit sen tilaajayhteyksien eriytetyn käyttöoikeuden tarjoamisessa.

(<sup>1</sup>) EUVL C 96, 22.4.2006.

**Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (toinen jaosto) 17.4.2008 (Rechtbank van koophandel Hasseltin (Belgia) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Confederatie van immobiliën-beroepen van België ja Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars v. Willem van Leuken**

(Asia C-197/06) (<sup>1</sup>)

**(Tutkintotodistusten tunnustaminen — Direktiivi 89/48/ETY — Kiinteistönvälittäjä)**

(2008/C 142/04)

Oikeudenkäyntikieli: hollanti

**Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin**

Rechtbank van koophandel Hasselt

**Pääasian asianosaiset**

Kantajat: Confederatie van immobiliën-beroepen van België ja Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars

Vastaaja: Willem van Leuken

## Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Rechtbank van koophandel Hasselt — Vähintään kolmivuotisesta ammatillisesta korkeammasta koulutuksesta annettujen tutkintotodistusten tunnustamista koskevasta yleisestä järjestelmästä 21.12.1988 annetun neuvoston direktiivin 89/48/ETY (EYVL 1989, s. L 19, s. 16) 3 ja 4 artiklan tulkinta — Jäsenvaltioon sijoittautuneen kiinteistönvälittäjän, joka harjoittaa kiinteistöjen välitystoimintaa toisessa jäsenvaltiossa, velvollisuus täyttää tämän jäsenvaltion lainsäädännössä direktiivin täytäntöönpanon yhteydessä ammatin harjoittamisen edellytykseksi asetetut edellytykset — Vaaditaanko tätä jopa siinä tapauksessa, että tämän välittäjän ja kysymyksessä olevassa valtiossa laillistetun välittäjän välillä on yhteistyösopimus

## Tuomiolauselman

Vähintään kolmivuotisesta ammatillisesta korkeammasta koulutuksesta annettujen tutkintotodistusten tunnustamista koskevasta yleisestä järjestelmästä 21.12.1988 annetun neuvoston direktiivin 89/48/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna 14.5.2001 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/19/EY, 3 ja 4 artikla ovat esteenä sellaiselle jäsenvaltion sääntelylle, jonka mukaan toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneen ja pääasian vastaajan kaltaisessa tilanteessa olevan palveluiden tarjoajan pääasiassa kysymyksessä olevien kaltaisten toimintojen harjoittaminen ensimmäisen jäsenvaltion alueella edellyttää sellaisen luvan saamista, jonka saaminen riippuu lainsäädäntöä koskevan kelpoisuuskokeen läpäisemisestä.

(<sup>1</sup>) EUVL C 165, 15.7.2006.

**Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (suuri jaosto) 15.4.2008 (Labour Courtin (Irlanti) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Impact v. Minister for Agriculture and Food, Minister for Arts, Sport and Tourism, Minister for Communications, Marine and Natural Resources, Minister for Foreign Affairs, Minister for Justice, Equality and Law Reform ja Minister for Transport**

(Asia C-268/06) (<sup>1</sup>)

**(Direktiivi 1999/70/EY — Määräaikaista työtä koskevan puitesopimuksen 4 ja 5 lauseke — Määräaikaiset työsuhteet julkishallinnossa — Työehdot — Palkka ja eläkeoikeudet — Määräaikaisten työsuhteiden uusiminen jopa kahdeksan vuoden ajan — Menettelyllinen itsemääräämisoikeus — Välitön oikeusvaikutus)**

(2008/C 142/05)

Oikeudenkäyntikieli: englanti

**Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin**

Labour Court